

Approach: Station

Year: 4 & 8

Focus: Using a dictionary

Resources: Year 4 only: Word list; Year 8 only: Dictionary: *He Pa Auroa*

Questions / instructions:

YEAR 4 ONLY:
Use the word list to help you decide the best place name for each picture.

Word List – Kupu Taka

a	āe yes	k	kaha strong
ako learn	kai food		kino bad
ao world		m	mā white
āporo apple		mahi work	maunga mountain
aroa love		moenga bed	
e	eke climb up	p	pai good
engari but		pōuri sad	
h	haere go	r	rā day
haere mai welcome		rākau tree	raro under
hari joy, happy		roto in, inside	roto lake
hari carry		roto lake	roto lake
hōiho horse		rua two	
hua fruit		w	wā time
i	inapō last night	wai water	wera hot
ia he, she			
ihu nose			
ika fish			
inu drink			
iti little			
iwi tribe			

YEAR 8 ONLY:
Use the dictionary to help you decide the best place name for each picture.

He Pa Auroa
A Dictionary and Language Guide for Students of Māori
IAN CORMACK

i tērā atu tau the year before last
i tērā pō last night
i tērā tau last year
ia he, she
ia ..., ia ... each
iho from above, downwards, down
ihu nose
ika fish
ikura roro stroke (medical condition)
ingoa name
inu (-mia) drink
ipu container, vase, bucket, bin
irāmutu nephew, niece
ita firm, fixed
iti small
iwa nine
iwi tribe, people
iwi kāinga hosts, home people, people

pouaka
pouaru
poupou
pourew
Pourew
pōuri
Poutū-
pū lie in a heap
puare open
puia volcano
puka sheet of paper
pukapuka book
puke hill
pūkei (-tia) (dialect variation pukai (-tia))
stack; (a) stack
kenga skill(s)
ku stomach, belly

roanga ake
roanga ake length, duration
rohe area, region, boundary
rohi loaf
rōia lawyer
rongo (-hia, rāngona)
rongonui famous
rōpū team, group
rōpū ako form, class
rori road, street
roro brain
rorohiko computer
roto in, inside
roto lake
rou mamao remote
rua two
ruarua few

rā sun, day
rā huritau birthday
rā whakatā (a)
Rāapa Wednesday
rae forehead
rahi large
Rāhina Monday
Rāhoroi Saturday
Rāhui-pōkeka Humpy
rahi rice
rāima concrete
raiona lion
rākau tree
rākau hua fruit tree
raki northern, north

mau wearing (clothes)
mau ki hold onto, retain, remain at
māua we, us (he/she and I)
maui left (hand)
maumahara (-tia) remember
maunga mountain
me and, with
me he ... let it be ...
me ki that is (to say), I should say
me te kata and laughed, with laughter
mea (-tia) say, ask; thing
Mei May

YEAR 4 & YEAR 8:
Match the names of the places with the pictures. The first one has been done for you.

Place Names

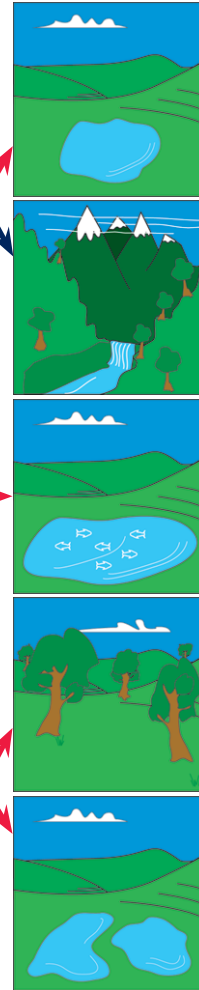
Maungarākau (Maunga-rākau)

Rotoiti (Roto-iti)

Rotoika (Roto-ika)

Rotorua (Roto-rua)

Pukerākau (Puke-rākau)



Chose correct picture:	Rotoiti	58 (62)	77 (81)
	Rotoika	56 (62)	71 (77)
	Rotorua	58 (65)	75 (82)
	Pukerākau	62 (65)	84 (86)
Total score:	4	41 (48)	66 (72)
	3	1 (2)	1 (1)
	2	24 (20)	16 (14)
	1	19 (16)	8 (6)
	0	15 (14)	9 (7)

% response
2005 ('01)
year 4 year 8

Commentary:

Sixty-six percent of year 8 students, compared to 41 percent of year 4 students, matched all the words with pictures correctly. Year 4 students had a simplified dictionary, so the results are not strictly comparable. At both year levels, there was a small decline in performance between 2001 and 2005.